

INFOBLATT

Deutsche Schule Curitiba

+55413016.5597 | kontakt@dsc-curitiba.com | www.dsc-curitiba.com



Über Vielfalt Sobre a diversidade

Es gibt im Bildungsbereich einige Modeerscheinungen, die zu Mantras stilisiert, und fast wie universelle Gesetze wiederholt werden, die jedoch ohne hinreichende Hinterfragung wichtige Überlegungen unberücksichtigt lassen.

Existem alguns modismos na área educacional que geram espécies de “mantras”, os quais são repetidos quase como leis universais, mas que, por serem pouco - ou mal - debatidos, acabam deixando de lado reflexões importantes.

Seite | pág. 2



Horizonte erweitern...
Ampliando horizontes...
Seite | pág. 6



Veranstaltungen der DSC...
Registrando...
Seite | pág. 14



Expediente Impressum

Kindergarten
Jardim de Infância
Rua Dep. Olívio Belich, 46
Bom Retiro - Curitiba - PR

Grundschule & Mittelstufe
Ensino Fundamental
Av. Des. Hugo Simas, 2001
Bom Retiro - Curitiba - PR

+55 41 3016.5597
kontakt@dsc-curitiba.com
www.dsc-curitiba.com

Design and Editing
Design e Edição
Allacriativa
+55 41 3078.4991
contato@allacriativa.com.br

Über Vielfalt Sobre a diversidade

Douglas Gasperin Arruda
Bachelor und Master in Geschichte der UFPR
Graduado e Mestre em História pela UFPR

Es gibt im Bildungsbereich einige Modeerscheinungen, die zu Mantras stilisiert, und fast wie universelle Gesetze wiederholt werden, die jedoch ohne hinreichende Hinterfragung wichtige Überlegungen unberücksichtigt lassen.

Eine dieser Modeerscheinungen bezieht sich auf "Respekt für die Vielfalt in den Schulen". In jedem pädagogischen Umfeld, von einem sehr ethischen bis hin zu einem Umfeld, das mitschuldig an Situationen wie Mobbing und Gewalt ist, sind sich alle einig, dass sie sich der Vielfalt öffnen wollen. Aber was ist das für eine Vielfalt? Und wie kann man die Individualität der Schüler respektieren?

Um sich mit dem Thema über einen unkritischen Konsens hinaus auseinandersetzen zu können, ist zunächst eine Begriffsdefinition erforderlich.

Als Historiker mit einer neuen Leidenschaft für Philosophie möchte ich kurz auf die Vergangenheit eingehen. Athen, 5. Jahrhundert v. Chr. Unter den verschiedenen Einwohnern dieses

Existem alguns modismos na área educacional que geram espécies de "mantras", os quais são repetidos quase como leis universais, mas que, por serem pouco - ou mal - debatidos, acabam deixando de lado reflexões importantes.

Um desses modismos refere-se ao "respeito pela diversidade nas escolas". Em qualquer ambiente educacional, do mais ético ao mais conivente com situações de bullying e violência, todos são unânimes em se apresentar abertos à diversidade. Mas que diversidade é essa? E como respeitar a individualidade dos alunos?

Inicialmente, acredito ser necessário definir o que significa essa diversidade para que se possa compreender o tema para além dos consensos acríticos. A proposta com esse texto é apresentar minha interpretação do que é essa "diversidade" e porque a considero um dos aspectos mais incríveis na vida de um professor.

Como historiador em paixão recente pela filosofia, proponho um breve retorno ao



Dadurch ergibt sich das Bedürfnis nach einer Didaktik, die die Individualität berücksichtigt und dem Schüler ermöglicht, Protagonist seines Lernprozesses zu werden. É partindo disso que se torna mais clara a necessidade de didáticas que levem em conta a individualidade e permitam ao aluno se tornar protagonista de seu processo de aprendizagem.

Stadtstaates zeichnete sich einer von ihnen durch seinen provokanten Ton aus, der vor allem junge Leute inspirierte: Sokrates. Ich möchte hier nicht auf seine gesamte Laufbahn eingehen, deshalb gehe ich direkt zu dem Bezugspunkt über, der uns hilft, über das Thema Vielfalt nachzudenken: Sokrates entwickelte eine dialektische Methode (aus dem griechischen dialektiké, was hier als Dialog oder Ideendebatte übersetzt werden kann), die die Athener dazu brachte, über sich selbst nachzudenken, über das individuelle Wesen, das jeder Einzelne über die von der Gesellschaft verfestigten Vorurteile hinaus besaß. Durch seine Ironie, die im Aphorismus "Ich weiß, dass ich nichts weiß" zusammengefasst werden kann, wurde die Beschränktheit des menschlichen Wissens offengelegt. Mit nur wenigen Fragen zeigte Sokrates seinen Gesprächspartnern auf, dass sie auch nichts wussten.

Das Erkennen dieser Beschränktheit des Wissens war nur der erste Schritt seiner Methode, der Maieutik (Hebammenkunst oder Kunst der Geburt). Seine Methode begann mit der Erkenntnis, dass die Weite unseres Wissens beschränkt ist, die in ihrer Gesamtheit immer unerreichbar ist. Sokrates zerstörte etablierte

passado. Atenas, século V a.C. Entre os diversos habitantes dessa cidade-estado, um deles se destacava pelo tom provocativo, o qual inspirava especialmente os jovens: Sócrates. Não quero aqui recontar sua trajetória, então vou direto ao ponto que nos ajuda a pensar a questão da diversidade: Sócrates desenvolveu um método dialético (do grego dialektiké, que pode ser traduzido aqui enquanto diálogo ou debate de ideias) que provocava os atenienses a refletirem sobre si mesmos, sobre a essência individual que cada ser carregava para além dos preconceitos consolidados pela sociedade. Através de sua ironia sintetizada no aforismo "nada sei", escancarava a limitação do conhecimento humano. Em poucas perguntas, Sócrates mostrava para seus interlocutores que eles também nada sabiam.

O reconhecimento dessa limitação era apenas o primeiro passo de seu método, chamado maiêutica (a arte de dar à luz, ou seja: a arte do parto). Seu método começava pelo reconhecimento de nossa limitação diante da vastidão do conhecimento, sempre inalcançável em sua totalidade. Sócrates destruía mundos estabelecidos, mas seu



Weltbilder, aber sein Ziel war es, seinen Mitmenschen zu helfen, sich selbst zu erkennen. Eine neue Welt erblühte aus den vorkonzeptuellen Ruinen der Antike. Der Prozess war nicht einfach. Es war kein Zufall, dass Sokrates ihn mit der Geburt in Verbindung brachte (hier soll angemerkt werden, dass seine Mutter Phaenarete Hebamme war). Durch die Abkehr von der Masse und ihren Vorurteilen, um sich selbst zu erkennen, wurden sich seine Gesprächspartner der Vielfalt des menschlichen Denkens bewusst. Das große Werk von Sokrates waren seine Schüler, da er nie etwas niederschrieb. Bis heute leisten seine Ideen Widerstand und besitzen immer noch die wirkungsvolle Macht, unsere Weltbilder zu zerstören, um sie mit neuen Vorstellungen wieder zu erschaffen.

Ich denke gerne an die heutige Bildung mit Bezug auf die klassische Antike. Gute Debatten (oder, unter dem griechischen Begriff, die gute dialektiké) tragen eine einzigartige Kraft in sich. Je vielfältiger die Schüler denken, desto größer ist das dialektische Potenzial. Konsens, der ohne die Diskussion von Ideen akzeptiert wird, ist Wegbereiter zur Schaffung (oder Stärkung) von Vorurteilen. In diesem Sinne glaube ich, dass es für alle an der Bildung von Kindern und Jugendlichen Beteiligten von grundlegender Bedeutung ist, darüber nachzudenken, wie wichtig es ist, eine Bildung zu entwickeln, die es den Schülern ermöglicht, sich selbst zu erkennen. Selbstliebe kann sich nur aus diesem Erkennen, aus dieser Geburt heraus entwickeln. Indem sie sich innerhalb ihrer Grenzen und

objetivo era ajudar seus semelhantes a descobrirem a si mesmos. Um novo mundo florescia das ruínas preconceituosas do antigo. O processo não era fácil. Não por acaso Sócrates o relacionou ao parto (lembrando aqui que sua mãe, Phaenarete, era parteira). Ao afastar-se da multidão e seus preconceitos para conhecer a si mesmos, seus interlocutores tornavam-se conscientes da diversidade do pensamento humano. A grande obra de Sócrates foram seus alunos, já que nunca escreveu. Suas ideias até hoje resistem e mantêm a força impactante de destruir nossos mundos para recriá-los sob novos conceitos.

Gosto de pensar a educação hoje nessa relação com a antiguidade clássica. Os bons debates (ou, usando o termo grego, a boa dialektiké) carregam em si uma potência singular. Quanto mais diverso o pensamento dos alunos, maior o potencial dialético. Os consensos aceitos sem o debate de ideias são o caminho para o estabelecimento (ou fortalecimento) de preconceitos. Nesse sentido, acredito que é fundamental para todos os envolvidos na educação de crianças e jovens refletir sobre a importância do desenvolvimento de uma educação que capacite os estudantes a descobrirem a si mesmos. O amor próprio só pode se desenvolver a partir dessa descoberta, desse parto. Amando a si mesmos, em suas limitações e potencialidades, os alunos se abrem para um novo mundo. Compreendendo suas limitações, são capazes de desenvolver empatia pelas limitações de seus colegas;

Möglichkeiten lieben, öffnen sie sich einer neuen Welt. Dadurch, dass sie ihre Grenzen erkennen, können sie Empathie für die Grenzen ihrer Altersgenossen entwickeln. Dadurch, dass sie ihre Möglichkeiten erkennen, eröffnen sie sich Wege, um über die Zukunft mit breiteren, reiferen Perspektiven nachzudenken.

Ich halte diesen Prozess der Selbsterkenntnis für einen der aufregendsten Aspekte meines Berufs. Es ist aufregend, den Arzt, Anwalt und Ingenieur aufblühen zu sehen. Ich persönlich finde es noch spannender, die Geburt des Künstlers, des Lehrers, des Musikers, des Wissenschaftlers und aller Berufe zu erleben, die heute noch nicht anerkannt sind, aber das Potential der Zerstörung und des Wiederaufbaus der Weltbilder mit sich bringen. Aber unabhängig von dem erwachenden Beruf ist es erstaunlich, jeden Schüler in seiner Besonderheit zu (er)kennen. In jedem zu entdecken, was allein in ihm innewohnt und die unverwechselbare Persönlichkeit eines jeden zu bewundern. Dadurch ergibt sich das Bedürfnis nach einer Didaktik, die die Individualität berücksichtigt und dem Schüler ermöglicht, Protagonist seines Lernprozesses zu werden, mit sokratischer Begrifflichkeit: Protagonist seiner eigenen Geburt zu werden.

Abgesehen von jeglicher Modeerscheinung und Oberflächlichkeit, die leider einige Debatten umfassen, glaube ich, dass wir als Lehrer und Eltern den nächsten Schritt anstreben müssen: Aufhören, Vielfalt zu akzeptieren und lernen, sie zu lieben. ■

compreendendo suas potencialidades, abrem caminhos para pensar em seu futuro sob perspectivas mais abrangentes, mais maduras.

Considero esse processo de autoconhecimento um dos pontos mais apaixonantes da minha profissão. Ver desabrochar o médico, o advogado e o engenheiro, é emocionante. Pessoalmente, considero ainda mais emocionante assistir o parto do artista, do professor, do músico, do cientista e de todas as profissões que, ainda hoje, carecem de reconhecimento, mas que carregam em si a centelha da destruição-reconstrução de mundos, e por isso são profissões-resistência. Mas, independente da profissão que desperta, é incrível (re)conhecer cada estudante em sua especificidade. Descobrir em cada um aquilo que só nele habita. Admirar o olhar distinto de cada subjetividade. É partindo disso que se torna mais clara a necessidade de didáticas que levem em conta a individualidade e permitam ao aluno se tornar protagonista de seu processo de aprendizagem. Em termos socráticos: protagonista de seu próprio parto.

Para além de qualquer modismo e superficialidade que infelizmente tomam conta de certos debates, acredito que precisamos, enquanto professores e pais, nos esforçar para o próximo passo: deixar de aceitar a diversidade e aprender a amá-la. ■



Je vielfältiger die Schüler denken, desto größer ist das dialektische Potenzial.

Quanto mais diverso o pensamento dos alunos, maior o potencial dialético.



Wenn wir unsere Schülerinnen und Schüler mit Hilfe von Liedern, Kinderreimen und Spielen in der deutschen Sprache unterrichten, wird ihnen bereits im Kindergarten die Tür zu einer anderen Kultur geöffnet.

Quando ensinamos aos nossos alunos a língua alemã através de músicas, cantigas e brincadeiras, abrimos a eles já no Jardim de Infância uma porta para uma cultura diferente.



Anders erziehen, um etwas zu bewegen

Educar diferente para fazer a diferença

Graciela Alvarez Sielaff – Schulleiterin | Diretora

Ich habe immer an die verwandelnde Kraft der Bildung und der Erziehung geglaubt. Bildung bedeutet viel mehr als Rechnen oder Grammatik zu lernen. Durch Bildung und Erziehung erweitern wir die Horizonte der Kinder und Jugendlichen, wir erziehen sie anders. Was meine ich mit dem Wort anders? Wie erweitern wir Horizonte?

Wenn wir unsere Schülerinnen und Schüler mit Hilfe von Liedern, Kinderreimen und Spielen in der deutschen Sprache unterrichten, wird ihnen bereits im Kindergarten die Tür zu einer anderen Kultur geöffnet.

Um zu lernen, sich in einer anderen Sprache zu verständigen und diese zu mögen, müssen die Schülerinnen und Schüler sich dabei vor allem wohlfühlen. An dieser Stelle soll die wichtige Rolle der Lehrerinnen und Lehrer im Schulalltag erwähnt werden. Möchten

Sempre acreditei na força transformadora do conhecimento e da educação. Conhecimento significa muito mais do que aprender Matemática ou Gramática. Através do conhecimento e da educação ampliamos os horizontes das crianças e dos adolescentes, os educamos de uma forma diferente. O que significa para mim uma forma diferente de educar? Como ampliamos horizontes?

Quando ensinamos aos nossos alunos a língua alemã através de músicas, cantigas e brincadeiras, abrimos a eles já no Jardim de Infância uma porta para uma cultura diferente.

Para aprender e gostar de se comunicar em outra língua, o aluno precisa se sentir à vontade. Aqui gostaria de mencionar a importância das professoras e dos professores na vida escolar dos alunos e das alunas.



wir die Horizonte unserer Schülerinnen und Schüler erweitern, so ist es zunächst wichtig, dies ebenfalls mit unseren eigenen Horizonten zu tun, die Sprache gern zu haben, damit wir sie als Schlüssel nutzen können, mit dem wir die Tür zur anderen Kultur öffnen.

Wenn die Rede von einer anderen Sprache ist, dann werden wir immer auch mit einer anderen Wirklichkeit konfrontiert und es wird leichter, das Denken und Fühlen des Anderen ebenso wie seine Art zu handeln, zu verstehen. Ich würde sagen, dass wir durch das Sprechen einer anderen Sprache und die Annäherung an die damit verbundene Kultur ein weiteres Leben gewinnen. Von diesem Zeitpunkt an betrachten wir das unsere von einem anderen Blickwinkel aus. Dies bereichert uns und lässt uns flexibler werden.

Wir möchten, dass unsere Schülerinnen und Schüler die Vielfalt des soziokulturellen

Se quisermos ampliar seus horizontes é necessário que ampliemos os nossos em primeiro lugar, que gostemos da língua, porque ela será a chave com a qual abriremos a porta da outra cultura.

Quando falamos de uma outra língua nos confrontamos com uma outra realidade, conseguimos entender melhor o que o outro pensa e sente, podemos entender melhor sua forma de agir. Podemos dizer que quando falamos outra língua e assimilamos outra cultura ganhamos uma outra vida. A partir desse momento enxergamos a nossa cultura de diferentes perspectivas. Isso nos enriquece e nos faz mais flexíveis.

Queremos que nossos alunos conheçam e valorizem a pluralidade sociocultural brasileira e alemã, bem como aspectos socioculturais de outros povos e nações.



Erbes Brasiliens sowie Deutschlands erleben und zu schätzen lernen, ebenso wie die soziokulturellen Aspekte anderer Völker und Nationen.

Die digitalen Medien haben die Bildung und Erziehung radikal verändert. Wir sehen das als Chance und Bereicherung, zugleich aber auch als große Herausforderung an, denn wir möchten, dass unsere Schülerinnen und Schüler weiterhin denken, fühlen und sich ausdrücken lernen, dass sie auf kritische Weise Stellung beziehen – verantwortungsbewusst und konstruktiv in Bezug auf diverse Situationen.

Wir möchten, dass sie sich selbst kennenlernen und ein Gefühl des Vertrauens in die eigenen körperlichen, emotionalen, geistigen, ästhetischen und ethischen Fähigkeiten sowie die Fähigkeit zur Zusammenarbeit und sozialen Integration entwickeln, um mit deren Hilfe beständig nach neuem Wissen zu streben.



Wir möchten, dass sie die Realität hinterfragen, Probleme formulieren und Lösungswege suchen, und dafür ihr logisches und kritisches Denken, Kreativität und Intuition nutzen,



A tecnologia e as mídias mudaram a educação radicalmente. Vejo esse fato como uma grande chance de enriquecimento, e também como um enorme desafio para nós,



educadores, pois queremos que nossos alunos e alunas continuem a aprender a pensar, a sentir e a se expressar e desse modo a se posicionar de maneira crítica, responsável e construtiva diante de diferentes situações.

Trabalhamos para que eles desenvolvam o conhecimento de si mesmos e o sentimento de confiança nas próprias capacidades físicas, afetivas, cognitivas, estéticas, éticas, de inter-relação pessoal e de inserção social como meio de ação perseverante na busca de conhecimento. Queremos que, desse modo, os alunos e alunas questionem a realidade, formulando problemas e resolvendo-os, utilizando para isso o pensamento lógico, a criatividade, a intuição, a capacidade de análise crítica, selecionando procedimentos e verificando sua adequação.

Buscamos, em nossa Escola, favorecer os processos de construção da identidade e da autonomia com base na socialização e no aprender fazendo, possibilitando a manifestação das diferentes linguagens do educando, usando como ferramenta as relações que estabelecem com as pessoas,



Unsere Schüler sollen verschiedene Sprachen erlernen.

sowie verschiedene Vorgehensweisen auswählen und sie auf ihre Angemessenheit hin überprüfen.

Das Ziel unserer Schule war und ist, auf der Grundlage von Sozialisierung und praktischen Erfahrungen, die Prozesse der Identitäts- und Autonomieentwicklung zu fördern. Dabei werden die verschiedenen Sprachen des Lernenden gefestigt, indem die Beziehungen, welche zu den Mitmenschen, dem Wissen und den Gegenständen des Weltwissens aufgebaut werden, als Werkzeuge genutzt werden.

Der Beitrag unserer Schule liegt folglich darin, ein Bildungsprojekt zu entwickeln, welches sich der Ausbildung von Fähigkeiten widmet, die es erlauben in die Wirklichkeit einzugreifen, um diese mitzugestalten. Dies kann jedoch nur über die Aneignung von historisch aufgebautem Wissen sowie den Aufbau neuen Wissens, basierend auf dem Gedanken der Interkulturalität, des Respektes gegenüber Unterschieden und der Wertschätzung von kultureller Identität, geschehen.

Unsere Schüler sollen verschiedene Sprachen erlernen – die verbale, die mathematische, die

Queremos que nossos alunos desenvolvam diferentes linguagens.



com o conhecimento e com os objetos de conhecimento do mundo.

A contribuição da Escola, portanto, pretende ser a de desenvolver um projeto de educação comprometido com a aquisição de habilidades que permitam intervir na realidade para transformá-la. Isso, porém, só se dará com a apropriação do conhecimento historicamente construído e com a construção de novos conhecimentos baseados na interculturalidade, no respeito às diferenças e na valorização da identidade cultural.

Queremos que nossos alunos desenvolvam diferentes linguagens – a verbal, a matemática, a gráfica, a plástica, a corporal etc. – como meios para produzir, expressar e comunicar ideias; ser capaz de interpretar e usufruir das produções culturais, entendendo diferentes intenções e situações de comunicação. Nossos alunos e alunas deverão saber utilizar diferentes fontes de informação e recursos tecnológicos para adquirir e construir conhecimentos.

Eles deverão desenvolver ferramentas intelectuais e estratégias de aprendizagem





grafische, die plastische, die Körpersprache, usw. – um durch sie Ideen zu entwickeln, sich auszudrücken und mitzuteilen, und um in der Lage zu sein, das kulturelle Erbe zu interpretieren und zu nutzen und dabei verschiedene Intentionen und Kommunikationssituationen zu verstehen.

Sie sollen verschiedene Informationsquellen und technische Ressourcen nutzen können, um Wissen zu erwerben und auszubauen.

Sie sollen die notwendigen geistigen Werkzeuge und Lernstrategien entwickeln, um Neues zu lernen und auf fruchtbare Weise über Geschichte, Naturwissenschaften, Technologie, soziale Phänomene, Mathematik und Kunst nachzudenken, aber vor allem soll ihnen der Weg für ein lebenslanges Lernen geebnet werden.

Wir möchten, dass die Schüler sich nicht nur historisch konstruiertes Wissen aneignen, sondern gleichzeitig zu Autoren ihrer eigenen Schöpfungen werden, die Verantwortung für ihr Handeln übernehmen und die Erfahrung machen, Entscheidungen zugunsten ihrer selbst zu treffen sowie mit deren Konsequenzen zu leben.

necessárias para a aquisição do conhecimento e para pensar de modo fértil sobre a história, ciência, tecnologia, fenômenos sociais, matemática e arte e para que, acima de tudo, possam tornar-se pessoas aptas a aprender por toda a vida.

Queremos que além de apossar-se do conhecimento historicamente construído, as alunas e os alunos possam ser autores de suas criações, que se tornem responsáveis por suas ações e que vivam de fato a experiência de tomar decisões a favor de si e de assumir as suas consequências.

Depois de todos estes anos de trabalho com educação, só consigo ter em mente este tipo de educação, tendo o ser humano como o centro, mantendo sua individualidade e sua essência.

Em 2018, nosso Jardim de Infância completou 20 anos e a Escola 13. Nós, minha família e eu, percorremos um longo caminho - somos muito gratos e sentimos orgulho da história da escola, cada um de nós teve uma função muito importante para alcançar o sucesso deste projeto de vida. Sem dúvida penso em todas as pessoas que não estão mais conosco e em todas que estão ao meu lado.



Nach all den Jahren kann ich mir eine solche Erziehung vorstellen, wenn der Mensch weiterhin im Mittelpunkt steht und seine Individualität und sein Wesen bewahrt bleibt.

Unser Kindergarten ist dieses Jahr 20 Jahre alt geworden, die Schule 13 Jahre. Wir, meine Fa-



milie und ich, sind einen langen Weg gegangen und blicken dankbar und stolz zurück, denn jeder von uns hatte eine wichtige Funktion für den Erfolg dieses Projektes. Und natürlich denke ich auch an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, an diejenigen die nicht mehr bei uns sind und an die, die weiterhin an meiner Seite stehen. Wir haben noch viele wunderbare Projekte zu realisieren! Mein Dank gilt auch den Eltern, Schülerinnen und Schüler, die uns vertraut und unsere Schule während der Jahre mit ihrer Individualität und ihrem Wesen bereichert haben! ■



Produktionen im Unterricht Produções feitas em aula

Innerhalb der Schule gibt es eine Reihe von Kontexten, in denen die zahlreichen Produkte, die im Unterricht erstellt wurden, veröffentlicht werden: Poesieposten, in der Cafeteria ausgestellte Plakate, Zines ... Diese Inhalte erreichen jedoch selten andere Zielgruppen wie Familien oder Freunde der Schule. Mit der Einführung des Infoblatts kann die Forderung nach formaler Veröffentlichung endlich erfüllt werden. In dieser Ausgabe sehen wir drei Texte, die in unterschiedlichen Situationen geschrieben wurden und Zeichnungen, die die Schüler im Kunstunterricht produziert haben.

Dentro da Escola, há uma série de contextos nos quais são divulgadas as muitas produções feitas em aula: varais de poesia, cartazes expostos no refeitório, zines... Mas, poucas vezes esses conteúdos chegam a outros públicos, como às famílias ou aos amigos da Escola. Com o surgimento do Infoblatt, essa demanda de publicar formalmente pode finalmente ser suprida. Nesta edição, vemos três textos produzidos nas aulas de Português em diferentes situações, bem como algumas obras dos alunos produzidas nas aulas de arte.



O Cego

Mateo Barisch Somavilla – 6. Klasse / 6º ano

Primeira vez que o vi,
Já percebi
Que a ajuda era necessária.
Falou: - Sim! Minha opção primária.

Levei-o na viagem.
Como estava de passagem
Quis voltar, mas tive pena
Então construí uma morada pequena.

Enquanto isso, moramos num hotel
Com vários, maldosamente, chamando-o de
Bacharel.

Eu o protegia
Mas ele dizia:
“Não ligue, não vai adiantar.”

Depois da casa construída,
tivemos uma vida unida,
adotamos uma calopsita
que era calma como um campista.

Depois de cinco anos morri inadequadamente.
O cego, nada sorridente
criou um componente
nada carente.

Para mim, sempre orava
e nos céus, eu chorava.



Das Mädchen / A Garota

Victória Hauch Rabe – 7. Klasse / 7º ano

Groß gewachsen, schlank, blond und mit blauen Augen. Sie war alles, was jede Frau sein möchte. Einen starken, liebevollen und romantischen Freund hatte sie. Das ist alles, was jede möchte. Aber warum ist sie dann nicht glücklich?

Sie wurde von der Gesellschaft geformt und nicht vom Lehrling, sondern von Meisterhand gemacht. Sie hatte doch alles, um glücklich zu sein, oder? Nein! Sie war schlank, weil sie nicht aß, sie war blond, weil sie all ihr Geld beim Friseur mit dem Blondieren ihrer nachtschwarzen Haare ausgegeben hatte, bis die Farbe beinahe normal erschien. Sie war nicht mehr sie selbst. Sie war die personifizierte Gesellschaft oder vielmehr das Ideal derer. Sie war niemand. Jede Woche hatt sie einen Termin im Schönheitsstudio “Die Fingernägel machen sich ja nicht von alleine”. Jeden Tag im Fitnessstudio, denn so ein Körper formt sich ja nicht von selbst. Und was war mit ihrem Kopf? Der war leer. Ein weites Nichts, genau wie das, was ich für dich empfinde.

Am Ende entschied sie, sich “Freiheit“ zu nennen, da sie nicht mehr dazugehörte.

Alta, magra, loira de olhos azuis. Tudo que todas queriam ser. Um namorado forte, carinhoso e romântico. Tudo que todas queriam ter. Mas então por que não era feliz?

Moldada pela sociedade, feita pelas mãos, não do aprendiz, mas do mestre. Tinha tudo para ser feliz, não é?! Não! Ela era magra porque não comia, era loira porque gastou tanto dinheiro no salão para clarear aqueles fios cor de breu que até pareceu natural. Ela não era ela. Ela era a sociedade, ou o ideal da mesma, numa pessoa só. Não era ninguém. Toda semana marcava horário no salão, essas unhas não vão se fazer sozinhas. Academia todos os dias, afinal esse corpo não se mantém sozinho. Mas e a cabeça? Era vazia. Um vasto nada, assim como o que sinto por você. No fim ela decidiu se nomear liberdade, pois nem ela se pertencia mais. ■



Meine Meinung zum Buch / Opinião do Livro:

“Zwei Idioten auf ihren Fässern” von Ruth Rocha “Dois idiotas sentados cada qual no seu Barril” de Ruth Rocha

Caio Bonamigo – 6. Klasse / 6º ano

Das im Titel genannte Buch ist kurz ausgedrückt eine zeitgenössische Fabel über Dummheit, und Intoleranz der Menschheit. Deshalb halte ich es für ein Meisterwerk.

Ich habe mit den Veröffentlichungen von Ruth Lesen gelernt, deshalb möchte ich darauf eingehen. Aufgrund 6 Millionen verkaufter Exemplare genießt sie hervorragenden Ruhm.

“Zwei Idioten auf ihren Fässern” war und ist eines von mehreren Büchern, das ihr zu solchem Ruhm verhalf oder sollte es sein. Veröffentlicht Mitte der 80er Jahre, als das Verlagswesen bereits schwach war, findet man in ihrem Buch starke soziale Kritik an der Zersplitterung des Militärs.

Ihre Wirksamkeit und Moral hat auch heute noch Bestand. Ich persönlich würde Donald Trump dieses Buch empfehlen.

Wenn er nicht gerade zu sehr damit beschäftigt ist, seine volle Coca-Cola mit Süßstoffinhalten zu schlürfen oder seine hyperkalorischen Nuggets in sich reinzustoßen...

Kurz gesagt, es ist ein fabelhaftes Buch, das mich zum Nachdenken anregt und die Leser immer zum Nachdenken anregen wird.

O livro citado no título é, no mínimo, uma fábula contemporânea sobre a estupidez, a “sonsidade” e a intolerância humana. Por isso, achei-o uma obra-prima.

Aprendi a ler com as publicações de Ruth, por isso, já a respeito. Com seus 6 milhões de exemplares vendidos, ela tem uma reputação majestosa. “Dois idiotas sentados cada qual no seu barril” foi (e ainda é) um

desses vários livros que a pôs nesse patamar. Ou deveria ser.

Publicado em meados dos anos 80, quando a editora já definhava, percebi uma grande crítica social à desunião dos militares. Sua eficácia e moral continuam em vigor até hoje. Eu, pessoalmente, recomendaria o livro ao Donald Trump. Se ele não estiver ocupado demais em tomar sua coca-cola lotada de edulcorantes e seus nuggets hipercalóricos...

Em suma, é um livro fabuloso que me fez refletir e sempre fará leitores refletirem.



Das gab's... Aconteceu...

13.05.18

Die Brasilianische Astronomie - Olympiade

An der 21. Brasilianischen Astronomie - Olympiade (OBA) nahmen insgesamt mehr als 7.000 Schulen und 8.000 Schülerinnen und Schüler teil.

Die Schülerinnen und Schüler von der 3. bis zur 9. Klasse der Deutschen Schule Curitiba zeigten exzellente Leistungen. Wir gewannen 18 Medaillen, darunter 7 Bronzemedailen, 10 Silbermedaillen und eine Goldmedaille. Die Schülerin Mariana Mischur Paulino wurde dazu ausgewählt, an der Internationalen Astronomie - Olympiade teilzunehmen.



Olimpíada Brasileira de Astronomia

A 21ª Edição da Olimpíada Brasileira de Astronomia (OBA) contou com a participação de mais de 7.000 escolas de todo o Brasil.

Os alunos e alunas da Deutsche Schule Curitiba do 3º ao 9º ano tiveram um excelente desempenho. Conquistaram 18 medalhas, sendo 7 de bronze, 10 de prata e 1 de ouro. A aluna Mariana Mischur Paulino, ganhadora da medalha de ouro, foi selecionada para participar da Olimpíada Internacional de Astronomia.



11.08.18

Vatertag im Park Tingui

Am 11. August veranstalteten wir, wie üblich, den Vatertag im Park. Die Kinder der Schule und des Kindergartens erlebten einen etwas anderen Vormittag, indem sie mit ihren Vätern Rugby spielten. Es war eine Zeit voller Spaß und Zuneigung zwischen Eltern und Kindern.



Dia dos pais no Parque Tingui

No dia 11 de agosto, promovemos, como de costume, o nosso Dia dos Pais no parque. As crianças do Ensino Fundamental e do Jardim de Infância tiveram uma manhã diferente jogando Rugby com seus pais. Foi um momento de muita diversão e confraternização entre pais e filhos.



Das gab's... Aconteceu...

15.08.18

Laternenfest des Kindergartens

Am 15. August hatten wir ein schönes Laternenfest im Bosque Alemão.

Die Kinder haben die Geschichte vom Sankt Martin als Theaterstück vorgeführt. Anschließend haben Eltern und Kinder Laternenlieder gesungen.



Festa das Lanternas do Jardim de Infância

No dia 15 de agosto, tivemos um belo passeio das lanternas no Bosque Alemão. As crianças do Jardim de Infância apresentaram a história de Sankt Martin como peça de teatro. Na sequência, cantamos as tradicionais músicas das lanternas com as famílias.



23.08.18

Theaterbesuch "Em busca do pássaro azul"

Am 23. August haben sich alle Kindergartenkinder das Theaterstück „Em Busca do Pássaro Azul“ im Theater „Barracão EnCena“ angeschaut. Es war für sie sehr unterhaltsam und spannend.

Peça de teatro "Em busca do pássaro azul"

No dia 23 de agosto, todas as crianças do Jardim de Infância foram ao teatro Barracão EnCena para ver a peça "Em busca do pássaro azul". Todos assistiram atentamente e se divertiram muito!



Das gab's... Aconteceu...

30.08.18



Vortrag „Weltbürger des 21. Jahrhunderts“ von Thomas Böhnke

Am 30. August haben wir Herrn Thomas Böhnke, Stellvertretender Deutscher Schulleiter der Porto Seguro Schule in Sao Paulo, dazu eingeladen, einen Vortrag über das GIB (Gemischtsprachiges Internationales Baccalaureat) an unserer Schule zu halten. Herr Böhnke begann seinen Vortrag mit folgendem Zitat: Das Nachdenken über Innovation und Kreativität ist der entscheidende Faktor in unserer Zeit. Neue Lösungen zu finden, über die fachbereichlichen Grenzen hinaus kreativ zu sein, komplexe Probleme zu lösen und zu sehen, wie andere Leute anders denken - interkulturelle Kompetenz wird eine immer größere Bedeutung haben... - Andreas Schleicher (OECD)
Herr Böhnke zeigte das Ziel der IB-Programme auf, nämlich Menschen für ein internationales Szenario auszubilden, die durch das Bewusstsein ihrer gemeinsamen Menschlichkeit und der gemeinsamen Verantwortung, die sie für diesen Planeten tragen, zur Schaffung einer besseren und friedlicheren Welt beitragen. Die Deutsche Schule Curitiba beschäftigt sich damit, ob es möglich wäre, das GIB in Verbindung mit der brasilianischen Oberstufe einzuführen.

Palestra “Cidadãos do mundo para o século XXI”

No dia 30 de agosto, recebemos o professor Thomas Böhnke, Vice-Diretor Alemão do Currículo Bilingue da Escola Visconde de Porto Seguro de São Paulo, que ministrou uma palestra sobre o GIB (Gemischtsprachiges Internationales Baccalaureat/Bacharelado Internacional Multilíngue) em nossa escola. O senhor Böhnke começou a palestra citando Andreas Schleicher (OCED): “Pensar com inovação e criatividade é o fator decisivo nos tempos atuais. Encontrar novas soluções, ser criativo para além das fronteiras disciplinares, resolver problemas complexos e ver que outras pessoas pensam diferente - a competência intercultural terá importância cada vez maior”. O professor Thomas Böhnke explicou o objetivo dos programas de IB e da formação voltada para o cenário internacional. Este tipo de formação contribui para criar um mundo melhor e mais pacífico por meio da consciência de humanidade comum e de responsabilidade conjunta pelo planeta. A Deutsche Schule Curitiba estuda a possibilidade de implementação do GIB conjuntamente com o Ensino Médio Brasileiro.

12.09.18

Projekt zum Widerstand gegen Drogen und Gewalt

“Heute ist PROERD-Tag!” lautete der Satz, der am Anfang jedes der 10 Treffen des Projektes zum Widerstand gegen Drogen und Gewalt zu hören war. Das Programm, das vom April bis Juni 2018 in den 5. Klassen stattfand, wurde in Zusammenarbeit mit der Polizei durchgeführt und beinhaltete unter anderem die Thematiken der Sucht nach Drogen, der Kriminalität und der Gewalt, und hatte die Sensibilisierung der Kinder für die moralischen und ethischen Werte als Ziel, die für einen guten gesellschaftlichen Umgang wesentlich sind. Die Abschlusszeremonie am 12. September schloss das Programm mit Erfolg ab.



Programa Educacional de Resistência às Drogas e à Violência

“Hoje é dia de PROERD!” foi a frase entoada em coro pelos alunos dos 5^{os} anos no início de cada um dos 10 encontros do Programa Educacional de Resistência às Drogas e à Violência, que aconteceram no primeiro semestre de 2018. Em parceria com a Polícia Militar, o programa abarca temáticas como o uso de drogas, a criminalidade e a violência, procurando sensibilizar as crianças para os valores morais e éticos, indispensáveis para a vida em uma sociedade mais justa e feliz. O encerramento do programa se deu no dia 12 de setembro com a formatura dos alunos participantes.



Das gab's... Aconteceu...

18.09.18

Der Kindergarten besucht das Naturwissenschaftliches Museum

Am 18. September waren wir mit den älteren Kindern des Kindergartens im „Museu da História Natural“, im Stadtteil Capão da Imbuia. Dort haben wir viele Tiere und alte Bäume kennengelernt. Danach durften alle im Park spielen und picknicken.



Visita ao Museu da História Natural

As crianças mais velhas do Jardim fizeram uma visita ao "Museu da História Natural" no dia 18 de setembro. Ali conheceram muitos animais e árvores antigas. Depois da visita guiada, houve um delicioso piquenique e muitas brincadeiras no parque.

20.09.18

Besuch der Vila dos Animais

Die Marienkäfer, Katzen, Teddys, Delphine und Bienen waren am 20. September bei der „Vila dos animais“ in Campina Grande do Sul. Sie haben Tiere gefüttert, gestreichelt und viele interessante Sachen über sie gelernt.



Visita à Vila dos Animais

As turmas dos Marienkäfer, Katzen, Teddys, Delphine e Bienen foram à “Vila dos animais”, em Campina Grande do Sul, no dia 20 de setembro. Lá as crianças alimentaram animais, fizeram carinho neles e aprenderam várias novidades interessantes sobre as espécies.



Das gab's...
Aconteceu...

01.10.18



Vortrag von Ursula Simons zur „Rolle der Familie und der Schule“

Am 1. Oktober hielt die Psychopädagogin, Psychologin und Autorin der Mathematikschulbücher, die bei uns in der Grundschule eingesetzt werden, Ursula Simons vor unseren Eltern im Kindergarten einen Vortrag zur „Rolle der Familie und der Schule bei der Entwicklung von Autonomie und Verantwortung der Schüler und Schülerinnen“. Ursula Simons erklärte unseren Eltern, wie wichtig es ist, dass sich die Autonomie eines jeden Einzelnen schon in der Kindheit entwickelt. Ein Kind mit Verantwortlichkeiten und Autonomie gewinnt an Sicherheit in Bezug auf die eigenen Fähigkeiten, was die Konstruktion einer gesunden Persönlichkeit und die Entwicklung von Fähigkeiten zur Lösung von Konflikten und zur Bewältigung von Herausforderungen während des gesamten Lebens ermöglicht.

Palestra da psicóloga Ursula Simons: "O papel da família e da escola"

No dia 1º de outubro, a psicopedagoga, psicóloga e autora dos livros de matemática usados no Ensino Fundamental I da Deutsche Schule, Ursula Simons, ministrou uma palestra a nossos pais do Jardim da Infância sobre "O papel da família e da escola no desenvolvimento da autonomia e responsabilidade da criança". Ursula Simons explicou sobre a importância de desenvolver a autonomia do indivíduo ainda na infância. Uma criança com responsabilidades e independência tem como ganho maior segurança em relação às próprias capacidades, o que permite a construção de uma personalidade saudável e possibilita o desenvolvimento da habilidade de resolver conflitos e superar desafios ao longo da vida.

02-12.10.18

Die Kinder aus Rötgesbüttel und Ribbesbüttel besuchten uns im Oktober

Die Schüler und Schülerinnen der Grundschulen Rötgesbüttel und Ribbesbüttel, Niedersachsen, haben uns vom 02. bis zum 12. Oktober besucht. Sie wohnten bei Gastfamilien, nahmen am Unterricht teil und konnten den brasilianischen Alltag erleben. Wir hatten eine sehr schöne Zeit zusammen!



Visita das crianças de Rötgesbüttel e Ribbesbüttel à DSC em outubro

Os alunos das escolas primárias de Rötgesbüttel e Ribbesbüttel, situadas na Baixa Saxônia, visitaram nossa escola no período de 2 a 12 de outubro. Eles ficaram hospedados na casa das famílias anfitriãs, frequentaram nossas aulas e puderam vivenciar o cotidiano brasileiro. Passamos momentos muito divertidos com eles!

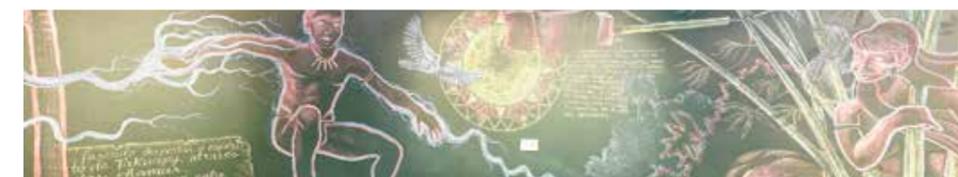


Das gab's...
Aconteceu...

03.10.18

MAI Museum für indigene Kunst

Die 5. und 6. Klasse besuchten, begleitet von ihren deutschen Austauschpartnern, am dritten Oktober das Museum für indigene Kunst, das sich im Stadtviertel Água Verde befindet. Das Museum verfügt über eine umfangreiche Sammlung von Ornamenten, Federkunst, Keramik, Waffen, Musikinstrumenten und Hilfsmitteln, die die Kunst zahlreicher indigener Gruppen in Brasilien repräsentieren. Die Leitung wurde von der Besitzerin des Museums, Juliana Podolan Martins, übernommen. Ein Besuch, der sich lohnt! Wir empfehlen es!



MAI Museu de Arte Indígena

As turmas do 5º e do 6º ano, juntamente com os intercambistas alemães, visitaram no dia 03 de outubro o MAI - Museu de Arte Indígena, situado no bairro Água Verde. O museu dispõe de uma vasta coleção de adornos, arte plumária, cerâmicas, armas, instrumentos musicais e utilitários, que representam a arte de inúmeros grupos indígenas do Brasil. A monitoria foi feita pela proprietária do museu, Juliana Podolan Martins. Uma visita que vale a pena. Recomendamos!



10.10.18

Besuch im Ekôa-Park in Morretes

Am 10. Oktober besuchten unsere Schülerinnen und Schüler der Unter- und Mittelstufe den Ekôa-Park in Morretes. Neben abenteuerlichen Aktivitäten nahmen sie an Workshops zum Thema Nachhaltigkeit teil und liefen die Pfade am Fuße der Serra do Mar entlang. Die Austauschschüler aus Deutschland waren von der Schönheit unseres Atlantischen Waldes begeistert.



Visita ao Ekôa-Park em Morretes

No dia 10 de outubro, nossos alunos e alunas do Ensino Fundamental visitaram o Ekôa-Park em Morretes. Além das atividades de aventura, todos participaram de oficinas de sustentabilidade e caminharam pelas trilhas ao pé da Serra do Mar. Os intercambistas vindos da Alemanha ficaram maravilhados com a beleza de nossa Floresta Atlântica.



Das gab's...
Aconteceu...

Tag des Wissens in der
Grundschule



Am 29. August fand für die Drittklässler der Tag des Wissens zum Thema „Erfindungen“ statt. Sie sprachen über die großen Erfindungen, welche die Menschheitsgeschichte verändert haben, wie z. B. das Flugzeug, das Schießpulver, das Internet und vieles mehr. Die Kinder wählten die Themen nach ihrem Interesse, nachdem sie sich damit im Naturwissenschaftsunterricht auseinandergesetzt hatten.

Für die Schüler der ersten Klasse war am 31. Oktober der erste Tag des Wissens. Das Thema, mit dem sie sich beschäftigten, war „Tiere“ und jedes Team sprach über ein anderes Tier, ganz nach dem eigenen Interesse. Für die Nachforschungen benutzten die Schüler selbstmitgebrachte Bücher und Abbildungen.



Dias do Conhecimento do
Ensino Fundamental I

No dia 29 de agosto, as crianças dos 3^{os} anos tiveram seu Dia do Conhecimento sobre o tema "Invenções". Elas falaram sobre as grandes invenções que mudaram a história da humanidade; como o avião, a pólvora e a internet, entre outros. As crianças escolheram os temas por afinidade, após terem estudado o assunto nas aulas de Ciências.

No dia 31 de outubro, os alunos dos 1^{os} anos tiveram seu primeiro Dia do Conhecimento. O tema trabalhado foi "Animais" e cada equipe falou sobre um animal diferente, de acordo com a sua preferência. A pesquisa foi feita utilizando livros e gravuras trazidas pelos próprios alunos.



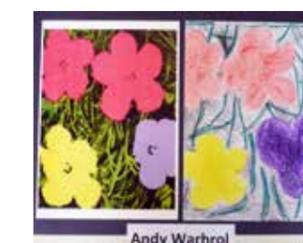
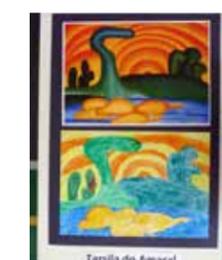
Das gab's...
Aconteceu...

Die vierte Klasse lernte im Mathematikunterricht alles zum Thema "Messen": Länge, Masse und Volumen. In ihrer Präsentation zeigten sie auf praktische Art die verschiedenen Möglichkeiten etwas zu messen und benutzten dafür konkrete Materialien und Alltagsgegenstände.

Am 13. November präsentierten die Kinder der zweiten Klassen die großen Maler der Geschichte. Sie reproduzierten einige berühmte Gemälde und erzählten interessante Fakten und Geschichten über die bekannten Künstler, wie z. B. Pablo Picasso, Leonardo da Vinci und Tarsila do Amaral. Sie werden dieses Thema auch weiterhin im Kunstunterricht der DSC behandeln.

A turma do 4^o ano estudou na disciplina de Matemática o tema "Medidas": comprimento, massa e capacidade. Na apresentação, demonstraram de forma prática as diversas formas de se medir, através de materiais concretos e objetos do dia a dia.

No dia 13 de novembro, as crianças dos 2^{os} anos apresentaram sobre os grandes pintores da história. Elas reproduziram alguns quadros famosos e contaram curiosidades e histórias sobre grandes pintores, como Pablo Picasso, Leonardo da Vinci e Tarsila do Amaral, entre outros. Elas continuarão aprendendo sobre este tema nas aulas de artes da DSC.



Die fünften Klassen beschäftigten sich mit der "Geschichte und Geografie Paraná" auf interdisziplinäre Weise. In ihren Präsentationen sprachen sie auf Deutsch und Portugiesisch über Relief, Immigration, Kultur, Maler, Schriftsteller und Künstler. Zusätzlich tanzten sie eine Runde Fandango, typisch für die Küstenregion Paraná.

As turmas do 5^o ano estudaram a "História e Geografia do Paraná" de forma interdisciplinar. Na apresentação, falaram em alemão e português sobre relevo, imigração, cultura, pintores, escritores e artistas. Também dançaram uma roda de Fandango, típico do litoral paranaense.

Das gab's... Aconteceu...

13-31.10.18 **Schüleraustausch mit dem Philipp-Melanchton-Gymnasium Meine**

Vom 13. bis 31. Oktober nahmen die Schüler der 9. Klasse, in Begleitung des Lehrers Max Glauning und der Lehrerin Evelyn Schelin an einem Schulaustausch mit dem Philipp-Melanchton-Gymnasium in Meine, Deutschland, teil. In diesem Zeitraum wohnten die Schülerinnen und Schüler bei den deutschen Familien, besuchten den Unterricht an der Schule und begleiteten den Alltag der deutschen Jugendlichen.

In der letzten Woche reisten sie nach Berlin und Hamburg. In Berlin besuchten sie Museen, um bereits im Unterricht in Brasilien behandelte Themen zu vertiefen, die Humboldtuniversität, deren Bibliothek und andere interessante Plätze. In Hamburg waren sie im Musical „Der König der Löwen“, im Schokoladenmuseum und dem Miniaturwunderland. Es waren drei sehr lehrreiche Wochen!



Intercâmbio com o Philipp Melanchton Gymnasium de Meine

Entre os dias 13 e 31 de outubro, alunos e alunas do 9º ano de nossa escola participaram, acompanhados dos pelos professores Max Glauning e Evelyn Schelin, de um intercâmbio com o Phillip Melanchton Gymnasium de Meine na Alemanha. Durante esse período, os alunos e alunas moraram em casas de famílias alemãs, frequentaram as aulas e vivenciaram o dia a dia dos adolescentes alemães.

Na última semana, viajaram para Berlim e Hamburgo. Em Berlim, visitaram museus para aprofundar temas de história trabalhados no Brasil, a Universidade Humboldt, sua biblioteca e outros lugares interessantes. Em Hamburgo, foram ao musical O Rei Leão, ao Museu do Chocolate e Museu de Miniaturas. Foram 3 semanas de muito aprendizado!



07.11.18 **Besuch des Studienkollegs der Technischen Universität Darmstadt**

Am 7. November bekamen wir Besuch von Frau Dr. Hennig, Frau Dehn, beide vom Studienkolleg der Technischen Universität Darmstadt, und Herrn Wolfgang Theis, Regionaler Koordinator der Zentrale für das Auslandsschulwesen (ZfA) in Brasilien. Der Vortrag war sehr wichtig, um unseren Schülerinnen und Schülern die Möglichkeiten für ein Studium in Deutschland aufzuzeigen.



Visita do Studienkolleg da Universidade Tecnológica de Darmstadt

No dia 7 de novembro, recebemos a visita da Dra. Hennig, da senhora Dehn, ambas do Studienkolleg da Universidade Tecnológica de Darmstadt, e do senhor Wolfgang Theis, representante da Superintendência das Escolas Alemãs no Exterior (ZfA). A palestra foi muito interessante por apresentar as possibilidades que nossos alunos têm para estudar na Alemanha.

Das gab's... Aconteceu...

08.11.18 **Der Kindergarten besucht das Museum der Erde und des Lebens**

Ein großes Ereignis! Am 8. November sind wir mit unseren Fischen, Fröschen, Pinguinen, Koalas und Eulen nach Mafra, Santa Catarina, gefahren. Dort haben wir das „Museum da Terra e da Vida – CENPaleo“ besucht. Die Dinosaurier-Skelette zu bewundern, war sehr aufregend!



Museu da Terra e da Vida – CENPaleo

Que acontecimento! No dia 8 de novembro as turmas dos Fische, Frösche, Pinguine, Koalas e Eulen atravessaram a fronteira do estado e foram até Mafra, em Santa Catarina. Na cidade, foram ao “Museu da Terra e da Vida - CENPaleo”. Foi muito emocionante admirar os esqueletos de dinossauros!



10.11.18 **Freundschaftsspiele an der Internationalen Schule Curitiba (ISC)**

Am 10. November nahm unser Futsal-Team an Freundschaftsspielen an der Internationalen Schule Curitiba teil. Unter den Teilnehmern an der Veranstaltung befand sich auch die Schule des Clubs Atlético Paranaense. Es war eine großartige Gelegenheit für unsere kleinen Athleten!



Jogos amistosos na ISC Escola Internacional de Curitiba

No dia 10 de novembro, a nossa equipe de Futsal participou de jogos amistosos na ISC - Escola Internacional de Curitiba. O evento contou também com a participação da escolinha do Clube Atlético Paranaense. Foi uma grande oportunidade para nossos pequenos atletas!

Das gab's... Aconteceu...

20.11.18

Vortrag von Frau Prof. Isabel Parolin

Am 20. November empfingen wir in unserer Schule Professorin Isabel Parolin, die vor den Eltern der Grundschule und Mittelstufe einen Vortrag zu dem Thema „Individuen für die heutige Gesellschaft formen – eine Herausforderung für die Schule und die Familie“. Isabel Parolin, Psychopädagogin, Master in Erziehung und Autorin mehrerer Bücher, sprach über die Herausforderungen, komplexe Köpfe für eine zunehmend komplexere Welt zu formen, und die Notwendigkeit, die neuen Generationen in einer desorientierten Gesellschaft zu humanisieren. Die Professorin glaubt, dass die Wertevermittlung und Vorbildfunktion von Familie und Schule den Weg für den Wandel bereiten können, den die Gesellschaft in Richtung Empathie, Autonomie und Resilienz benötigt.



Palestra da professora Isabel Parolin

No dia 20 de novembro, recebemos em nossa escola a Professora Isabel Parolin, que ministrou uma palestra aos pais do Ensino Fundamental I e II sobre o tema “Formar sujeitos para a sociedade contemporânea – Um desafio da escola e da família”.

Isabel Parolin, psicopedagoga, mestre em educação e autora de vários livros, falou sobre os desafios de formar mentes complexas para um mundo cada vez mais complexo e da necessidade de humanização das novas gerações em uma sociedade desorientada. A professora acredita que os valores e as referências da família e da escola podem apontar caminhos para a transformação que a sociedade precisa rumo à empatia, autonomia e resiliência.

28.11.18

Kostümwettbewerb historischer Persönlichkeiten

Am 28. November nahmen die Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe I an einem Kostümwettbewerb teil, der unter dem Motto “historische Persönlichkeiten” stand. Diese wurden während des Schuljahres im Geschichtsunterricht behandelt. Jede Persönlichkeit präsentierte sich vor den Mitschülern: Alexander der Große, Cleopatra, Leonardo da Vinci und seine Mona Lisa, Anne Boleyn, Papst Urban II, Marie Curie, Marilyn Monroe und viele andere waren bei dem Wettbewerb vertreten. Herzlichen Glückwunsch an alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer sowie an die Geschichtslehrer!



Concurso de fantasias de personagens históricos

No dia 28 de novembro, alunos e alunas do Ensino Fundamental II participaram do concurso de fantasias de personagens históricos estudados durante o ano nas aulas de história. Cada personagem se apresentou para todos os colegas da escola, descrevendo sua relevância na época histórica na qual viveu. Alexandre, o Grande, Cleópatra, Leonardo da Vinci e sua Mona Lisa, Ana Bolena, Papa Urbano II, Marie Curie, Marilyn Monroe, entre outras, foram representadas no concurso. Parabéns a todos os participantes e aos professores de História!



Das gab's... Aconteceu...

Projektwoche

Am 23. November 2018 präsentierten die Schülerinnen und Schüler der Mittelstufe ihre Projekte am "Tag des Wissens", der traditionellen DSC-Veranstaltung. Inspiriert durch den Besuch der Veranstaltung “Studienrichtungen und Berufe” an der UFPR hieß das diesjährige Projekt: "Berufe: Wie sie waren, wie sie sind und wie sie sein werden. Die Aussichten auf die Welt 4.0". Nicht nur die Schülerinnen und Schüler beschäftigten sich mit den Aussichten auf eine Welt 4.0. Eine Arbeitsgemeinschaft bestehend aus Lehrern der Mittelstufe entwickelte einen Vorschlag zur Erforschung und Präsentation pädagogischer Projekte, die über die Schule der Zukunft reflektieren. In unseren Diskussionen darüber, wie die Schule von morgen sein wird, dachten wir über fächerübergreifende Aktionen, die Rolle des Lehrers als Projektbetreuer, die autonome Arbeit der Schüler in heterogenen Gruppen und die Bereitstellung von Herausforderungen nach.

Die Schüler der Klassen 6-9 wurden gemischt und ihren Arbeitsgruppen zugeordnet. Jede Gruppe befasste sich jeweils mit einem großen Bereich der beruflichen Bildung (Humanwissenschaften, exakte Wissenschaften, Biologie und Kunst). Nach der Recherche zu ihrem jeweiligen Bereich, wählte jede der acht Gruppen ihr Unterthema aus. Diese waren: Bildung, Archäologie, Astronomie, Architektur, Medizin, Biotechnologie, Musik und Bildende Kunst. Wir haben einen Monat intensiver Arbeit bei der Recherche und Erstellung der Präsentation erlebt, was dazu geführt hat, dass unsere Schülerinnen und Schüler reale Erfahrungen für die Besucher der Veranstaltung schufen. Zu den Abschlusspräsentationen gehörten wissenschaftliche Experimente, Wandmalereien, Ausgrabungen auf dem Sandplatz, von den Schülern selbst produzierte und bearbeitete Filme, DNA-Extraktion aus Erdbeeren, Erstellung eines Astrolabiums zur Messung der Höhe von Himmelskörpern, Wasseroxygenierung, Visualisierung einer Raumstation durch virtuelle Realität, Höhlenbetrachtung, Wertschätzung von Kunstwerken und Musikproduktionen. Wir haben gelernt, mit mehr Respekt auf die Vergangenheit und die Tradition zu blicken, und die harte Arbeit und das Studium der Menschen anzuerkennen, die vor uns gelebt haben. Wir haben eine kritische Reflexion über die Zukunft entwickelt, indem wir tiefer in die 4.0-Welt geblickt haben, die sich rasch unter unseren Füßen ausbreitet.



Dia do Conhecimento do Ensino Fundamental II

No dia 23 de novembro de 2018, os alunos do Ensino Fundamental II apresentaram seus projetos no “Dia do Conhecimento”, tradicional evento da DSC. Inspirados pela visita à Feira de Cursos e Profissões da UFPR, o projeto desse ano intitulou-se: “Profissões: como eram, como são, como serão. Os horizontes para o mundo 4.0”. Não foram apenas os alunos que pensaram nos horizontes de um mundo 4.0. O grupo de professores do EF II desenvolveu uma proposta de pesquisa e apresentação de projetos pedagógicos pensando na escola do futuro. Em nossas discussões sobre o que será a escola do amanhã, contemplamos ações de interdisciplinaridade, o papel do professor como orientador de projetos, o trabalho autônomo dos alunos em grupos heterogêneos e a proposição de desafios. Formamos quatro grandes grupos com os alunos e alunas do 6º ao 9º ano, que trabalharam, cada grupo, em uma grande área da educação profissional (Ciências Humanas, Exatas, Biológicas e Artes), como tema norteador. Após pesquisa sobre a sua grande área, cada um dos oito subgrupos escolheu o seu subtema. Foram eles: Educação, Arqueologia, Astronomia, Arquitetura, Medicina, Biotecnologia, Música e Artes Visuais. Trabalhamos intensamente durante um mês na pesquisa e preparação das apresentações. Os alunos e alunas se dedicaram na produção de verdadeiras experiências para os visitantes do evento. As apresentações finais contaram com experimentos científicos, pinturas em paredes, escavações na quadra de areia, filmes produzidos e editados pelos próprios alunos, extração de DNA de morangos, criação de um astrolábio para medição da altura de corpos celestes, oxigenação de água, visualização de uma estação espacial através da realidade virtual, observação de cavernas, apreciação de obras de arte e produções musicais. Aprendemos a olhar para o passado e para a tradição com mais respeito, reconhecendo o árduo trabalho e estudo dos seres humanos que viveram antes de nós. Desenvolvemos um pensamento crítico quanto ao futuro, analisando mais profundamente o mundo 4.0 que rapidamente começa a se estender sob os nossos pés. Por fim, trouxemos para dentro do grande debate as possibilidades que aguardam nossos alunos, os profissionais do amanhã.

Das gab's... Aconteceu...

28.11.18

Theaterstück „Katers Kuchen“

Die Nachmittagsgruppe der 3. Klasse präsentierte am 28. November an unserer Schule auf Deutsch das Stück „Katers Kuchen“. Der Kater backt einen Kuchen und bietet ihn seinen Freunden an. Jedes Tier findet den Kuchen lecker, aber schlägt vor, eine weitere Zutat hinzuzufügen. Der Pinguin schlägt Fisch vor, der Bär Honig, der Tieger Fleisch und so weiter. Der Kater versucht dann, einen Schokoladenkuchen zu backen und zieht los, um Zucker zu kaufen. Die Tiere nutzen diesen Moment, um ihre Lieblingszutaten in den Teig zu geben, der natürlich fürchtbar wird. Nur der Ziege schmeckt dieser ungewöhnliche Kuchen. Das Stück war ein Erfolg und alle hatten Spaß an der Geschichte.



Teatro “Katers Kuchen”

O 3º ano da tarde apresentou em alemão a peça “Katers Kuchen” no dia 28 de novembro em nossa escola. O gato faz um bolo e o oferece a seus amigos. Cada bicho acha o bolo gostoso, mas sugere a inclusão de mais um ingrediente. O pinguim sugere peixe, o urso mel, o tigre carne e assim por diante. O gato tenta então preparar um bolo de chocolate e se ausenta para comprar açúcar. Os bichos aproveitam para colocar, nesse momento, seus ingredientes favoritos na massa, que naturalmente fica “horrível”. Somente a cabra gosta desse bolo inusitado. A peça foi um sucesso e todos se divertiram com a história.



29.11.18

Alle Schüler der 4. Klasse bestehen die Prüfung Fit in Deutsch I

Am 29. November konnten wir mit großer Freude den Erfolg aller Viertklässler in der Prüfung Fit in Deutsch I des Goethe-Instituts feiern. Alle Schülerinnen und Schüler haben bestanden und erhielten ihre Zertifikate ebenso wie die Anerkennung ihrer Mitschüler und Lehrer. Wir hoffen, dass in der Zukunft noch viele weitere Erfolge auf euch warten. Herzlichen Glückwunsch!



Aprovação de todos os alunos do 4º ano na prova Fit in Deutsch I

No dia 29 de novembro, comemoramos com alegria o sucesso das crianças do 4º ano, na prova Fit in Deutsch I, aplicada pelo Goethe-Institut. Todos os alunos foram aprovados e receberam seus certificados e o reconhecimento de colegas e professores. Esperamos que esta caminhada seja repleta de muitas vitórias. Parabéns!

Das gab's... Aconteceu...

04.12.18

Theaterstück „Der Löwe, der nicht schreiben konnte“

Die Vormittagsgruppe der 2. Klasse präsentierte am 4. Dezember das Stück „Der Löwe, der nicht schreiben konnte“. Der Löwe bittet die anderen Tiere, einen Brief, den sie für ihn auch unterschreiben, an seine geliebte Löwin zu schreiben, denn er selbst kann nicht schreiben. Der Hase lädt die Löwin ein, eine Karotte zu essen, der Alligator lädt sie zum Schwimmen ein und der Elefant lädt sie ein, Blätter von den Bäumen zu essen. Verzweifelt sagt der Löwe, was er der Löwin geschrieben hätte, wenn er es denn könnte. Er merkt jedoch nicht, dass sie seine Liebeserklärung hört und schließlich bringt sie ihm das Schreiben bei. Die Darstellung unserer kleinen Schauspielerinnen und Schauspieler war überwältigend!

Teatro “O leão que não sabia escrever”

A turma do 2º ano manhã apresentou no dia 04 de dezembro a peça “O leão que não sabia escrever”. O leão pede aos outros animais para que escrevam, assinando por ele, uma carta à sua amada leoa, pois ele não sabe escrever. O coelho convida a leoa para comer uma cenoura, o jacaré a convida para nadar e o elefante a convida para comer folhas das árvores. Desesperado, o leão diz o que teria escrito à leoa, se soubesse. Porém, ele não percebe que ela ouviu sua declaração de amor e passa a ensiná-lo a escrever. Nossos pequenos atores e atrizes arrasaram na interpretação!



Das gab's... Aconteceu...

13.12.18

Abschiedsfeier der 9. Klasse

Am 13. Dezember verabschiedeten wir unsere lieben Schülerinnen und Schüler des ersten Jahrgangs der 9. Klasse.

Mit Tränen in den Augen, aber dem sicheren Gefühl, dass allen ein Weg voller Erfolge auf dieser neuen Etappe bevorsteht, wünschen wir euch alles Glück der Welt für euer weiteres Leben und sprechen euch erneut unsere tiefe Dankbarkeit aus für das entgegengebrachte Vertrauen. Unser Zusammenleben war bereichernd und genau wie ihr in jedem unserer Herzen viel Freude und schöne Erinnerungen hinterlasst, hoffen wir, dass wir ebenfalls in jedem von euch ein kleines bisschen von jedem von uns zurücklassen konnten. Viel Erfolg für das Abenteuer, das euch erwartet.



Festa de despedida do 9º ano

No dia 13 de dezembro, nos despedimos das nossas queridas alunas e nossos queridos alunos da primeira turma do 9º ano. Com lágrimas nos olhos, mas com a certeza de que todos terão uma caminhada de sucesso nesta nova etapa, desejamos toda felicidade da vida e reafirmamos nossa sincera gratidão pela confiança que nos dedicaram. Nossa convivência foi enriquecedora e esperamos que, assim como vocês deixaram em cada coração uma boa dose de alegria e de boas lembranças, tenhamos também deixado em cada um de vocês um pouquinho de cada um de nós. Muito sucesso nessa nova aventura.

Exkursion zur Stauanlage "Represa do Carvalho"

Im Juni lernten die Schüler der 5A und 5B der Sekundarstufe I die Stauanlage "Represa do Carvalho" kennen. Die Stauanlage war das erste Wasserreservoir, welches der öffentlichen Versorgung Curitiba diene, und wurde 1908 eröffnet. Die Kinder wanderten auf dem Weg „Trilha do Salto“ und nahmen außerdem an Aktivitäten zur Umweltsensibilisierung teil.



Visita Técnica à Represa do Carvalho

Em junho, os alunos dos 5ºs anos A e B do Ensino Fundamental I conheceram a Represa do Carvalho. A Represa foi o primeiro reservatório para abastecimento público de Curitiba, inaugurado em 1908. As crianças percorreram a Trilha do Salto e tiveram atividades de sensibilização ambiental.



Das gab's... Aconteceu...

Nachhaltigkeitsprojekt

Nachdem beobachtet wurde, dass Schüler, Mitarbeiter und Lehrer den wiederverwertbaren Müll nicht korrekt vom Bio- bzw. Restmüll trennten, kam die Idee auf, ein Projekt im Bereich Nachhaltigkeit zu starten.

Eine der Maßnahmen, um die Stärkung des Umweltbewusstseins in Gang zu setzen, war das Säubern des Schulhofes durch die Schüler. Es konnte beobachtet werden, dass sich im Laufe der Monate der weggeworfene Müll auf dem Schulhof und im Wald beachtlich verringerte und stattdessen, wie es sich gehört, im Mülleimer landete.

Damit diese Praxis der Umwelterziehung und des bewussten Konsums fortgesetzt wird, erweckten die Ganztagskinder den Schulgarten mit Hilfe unserer Mitarbeiterin Angela de Paula und der Geografielehrerin wieder zum Leben. Im Oktober hatten die Schüler dann die Gelegenheit, ihren ersten selbstgepflanzten Salat zu ernten.



Projeto de Sustentabilidade

Ao se observar que os estudantes, funcionários e professores não faziam a separação correta do lixo orgânico/rejeito e reciclável, surgiu a ideia de implementação de um projeto de sustentabilidade.

Uma das medidas para iniciar os trabalhos de conscientização foi a limpeza do pátio pelos próprios alunos. Observou-se que no decorrer dos meses houve uma diminuição considerável dos resíduos jogados no pátio e bosque com a correta deposição na lixeira.

Para dar continuidade às práticas de educação ambiental e consumo consciente, as crianças do Integral reativaram a horta da escola com o apoio da funcionária Angela de Paula e da professora de Geografia, Venina Prates. Em outubro, os estudantes que plantaram tiveram a oportunidade de fazer a primeira colheita de alface.

Das gab's... Aconteceu...

Exkursion zum Museum des Lebens

Im Juni besuchten die Schüler der siebten Klasse der Sekundarstufe II das Museum des Lebens. Das Museum ist ein interaktiver Ort und die Schüler besuchten die Ausstellungen der Erinnerungsstätte von Zilda Arns, Galerie des Lebens, 1000 Tage, Spielecke und Geschichte der Kinderseelsorge. Die Themen der Ausstellungen wurden zuvor im Geografieunterricht behandelt.



Visita Técnica ao Museu da Vida

Em junho, os alunos do 7º ano do Ensino Fundamental II visitaram o Museu da Vida. O local é um espaço interativo e os estudantes visitaram as exposições do Memorial da Zilda Arns, Galeria da Vida, 1000 dias, Cantinho de Brincar, História da Pastoral da Criança. Os temas abordados na visita foram trabalhados em sala de aula durante as aulas de Geografia.



Unterricht im Freien – Geografische Orientierung

Die Schüler der sechsten Klasse der Sekundarstufe I setzten ihr Wissen aus dem Klassenzimmer in die Praxis um und legten eine Strecke von der Schule bis zum „Bosque Alemão“ zurück. Während der Aktivität arbeiteten die Schüler mithilfe der App Essentials (GPS), um die geografischen Koordinaten, Ebenen und die Höhe des Terrains zu bestimmen. An jedem angegebenen Ort gab es einen zusätzlichen Teil der Landkarte und Anweisungen für den weiteren Weg.



Aula externa – orientação geográfica

Os alunos do 6º ano do Ensino Fundamental II colocaram em prática os conhecimentos adquiridos em sala de aula e fizeram um percurso da Escola até o Bosque Alemão. A atividade contou com o apoio do aplicativo Essentials (GPS) para a identificação de coordenadas geográficas, planas e altitude do terreno. Em cada ponto indicado havia uma peça de mapa do local e mais instruções para seguir a trilha.

Das gab's... Aconteceu...

Besuch im Wissenschaftspark

Im September lernten die Sechst- und Siebtklässler aus der Sekundarstufe I den Wissenschaftspark Newton Freire Maia kennen. Der von der Landesregierung eingerichtete Ort bietet Workshops und Exkursionen an, um den Schülern Wissen aus den Bereichen Geografie, Physik, Chemie und anderer Fächer näherzubringen. Die Klassen nahmen an unterschiedlichen Aktivitäten teil, passend zu den von ihnen im Unterricht behandelten Inhalten. Die sechste Klasse erhielt eine allgemeine Führung und konnte ihr Wissen aus dem Geografie- und Naturwissenschaftsunterricht erweitern, indem sie verschiedene Gesteinsarten, Energiequellen und Tierfossilien zu Gesicht bekamen. Auch physikalische Phänomene, wie der berühmte Van der Graff Generator, waren ein Teil des Ausflugs. Auf spielerische Weise lernten die Kinder außerdem etwas über Astronomie und konnten die Ebenen unseres Sonnensystems sowie deren wesentlichen Eigenschaften entdecken. Die siebte Klasse machte hingegen bei dem Workshop „Den Planeten (neu) erdenken“ mit, in dem es um die Themen Astronomie, Wasserressourcen, die Nahrungskette und viele andere ökologische Fragestellungen ging. Draußen konnten die Schüler die Wichtigkeit des Urwaldes rund um den Canguiri-Fluss beobachten.

Visita Técnica ao Parque da Ciência

Em setembro, os alunos do 6º e do 7º ano do Ensino Fundamental II conheceram o Parque da Ciência Newton Freire Maia. O local, um espaço do Governo Estadual, oferece oficinas e visitas a campo para que os estudantes possam aprender ainda mais sobre Geografia, Física e Química, entre outras disciplinas. Cada uma das turmas fez uma atividade diferente, de acordo com os conteúdos ministrados em seus respectivos anos. O 6º ano participou da visita geral e pode complementar o conteúdo das aulas de Geografia e Ciências ao visualizar os diferentes tipos de rochas, fontes de energia e fósseis de animais. Os fenômenos físicos também fizeram parte do passeio, com o famoso gerador de Van der Graff. A Astronomia foi estudada de forma lúdica e os alunos puderam visualizar os planos do Sistema Solar e suas principais características. Já o 7º ano fez a oficina “(Re)Pensando o Planeta”, na qual trabalhou Astronomia, recursos hídricos e cadeia alimentar, entre outras questões ecológicas terrestres. Do lado de fora, os alunos puderam observar a importância da mata ciliar do Rio Canguiri.



Unsere Projekte...

Nossos projetos...



Über die Errungenschaften der Mathematik an der DSC

Mit dem Hinzukommen der Mittelstufe wurde 2014 ein Lehrerteam gebildet, um die bereits in der Grundschule entwickelte Methodik des Mathematikunterrichts mit der Buchsammlung “Logik des Denkens” fortzusetzen.

Es ist uns eine Freude und Ehre, allen Eltern und Lehrern mitteilen zu können, dass wir nun das erfüllen werden, was wir uns vorgenommen haben.

Bis zu Beginn des nächsten Schuljahres wird die DSC die ersten Bände für die Fächer Mathematik und geometrisches Zeichnen in der 6. und 7. Klasse produzieren.

Da es sich bei der Methodik um einen dynamischen Prozess handelt, wird das Material ständig geändert, aktualisiert und an den Entwicklungsprozess der DSC-Schülerinnen und -Schüler angepasst. So werden die Bücher nur für den ausschließlichen Gebrauch der Schule in geringer Auflage produziert.

Die Sammlungen sind in der Nationalbibliothek registriert, um ihre Originalität zu gewährleisten.

Beide Sammlungen wurden von dem DSC-Team entwickelt, aktualisiert und angepasst. Alles wurde von den Lehrerinnen Evelyn Schelin und Maria Amélia Dallagassa unter der Leitung und Aufsicht von Frau Prof. Ana Maria Nauiack de Oliveira zusammengestellt.

Sobre as conquistas da Matemática na DSC

Com a ampliação da escola para o Fundamental II, foi formada em 2014 uma equipe de professores para dar continuidade à metodologia do ensino da Matemática, já desenvolvida no Ensino Fundamental I, com a coleção de livros Lógica do Pensar.

Temos o prazer e a honra de comunicar a todos os pais e corpo docente que estamos cumprindo o que nos propusemos.

Para o início do próximo ano letivo, a DSC produzirá os primeiros volumes, correspondentes às disciplinas de Matemática e Desenho Geométrico dos do 6º e do 7º ano do Fundamental II.

Pelo fato da metodologia ser um processo dinâmico, o material está em constante mudança, atualização e adaptação ao processo de desenvolvimento dos alunos da DSC. Assim, os livros serão produzidos em baixa tiragem para uso exclusivo da escola.

As coleções têm registro na Biblioteca Nacional, o que garante sua originalidade.

Ambas as coleções foram desenvolvidas, atualizadas e adaptadas pela equipe da DSC composta pelas professoras Evelyn Schelin e Maria Amélia Dallagassa, sob a coordenação e supervisão da professora Ana Maria Nauiack de Oliveira.